

CE

saltisept[®]
THE FUTURE OF
HYGIENE

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USING AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

FOGGER@7MICRON



**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
READ CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'USAGE
VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN
LEER ATENTAMEMNTE ANTES DEL USO**

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием

Allgemeine Informationen

Der FOGGER@7MICRON ist ein professionelles Gerät, das die in seinem Behälter enthaltene Flüssigkeit in die Luft zerstäubt, indem es die Flüssigkeit mit Druckluft mischt, die von der Maschine, an die es angeschlossen ist, geliefert wird.

Die folgenden Warnhinweise müssen sorgfältig gelesen und verstanden werden, ebenso wie die Warnhinweise in den Sicherheitsdatenblättern und Datenblättern der verwendeten Chemikalien.

Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch an Personen, Tieren oder Gegenständen in der behandelten Umgebung entstehen.



Sicherheitsvorschriften (sorgfältig lesen)

Jede Maschine, die mit elektrischer Energie arbeitet, darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der Vorschriften in der Bedienungsanleitung verwendet werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Verletzungen, Stromschlägen, Bränden oder Explosionen führen.

Modern hergestellte Maschinen werden nach Unfallverhütungskriterien gebaut und sind häufig von Sicherheitsbehörden geprüft und zugelassen. Dies kann jedoch Gefahren durch unbedachten Gebrauch nicht ausschließen. Die folgenden Informationen beschreiben potenziell gefährliche Bedingungen für den Bediener oder die Maschine.

⚠️ WARNUNG: Brand- oder Explosionsgefahr.

- Spritzen Sie kein Wasser in die Nähe der Steckdosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von ätzenden (Säuren oder Basen), brennbaren und/oder explosiven Stäuben oder Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Die Maschine ist nicht mit einem explosionsgeschützten Motor

ausgestattet. Elektromotoren erzeugen beim Starten Funken, die zu Bränden oder Explosionen führen können, wenn die Maschine in Bereichen eingesetzt wird, in denen brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten oder brennbare Stäube vorhanden sind.

- Verwenden Sie niemals entflammbare Flüssigkeiten und vermeiden Sie es, das Gerät in Gegenwart oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten, Dämpfen oder brennbarem Staub zu benutzen.

 **WARNUNG: Gefahr eines elektrischen Schlages**

- Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Stellen Sie sicher, dass die Elektroinstallation mit einem wirksamen Erdungs- und Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist.
- Prüfen Sie, ob der Stecker des Kabels genau mit der Buchse im System übereinstimmt.
- Der Stecker darf nicht verändert werden.
- Verwenden Sie keine Reduzierstücke, Adapter oder Steckdosenleisten, ohne den Stromverbrauch der einzelnen Geräte zu kennen.
- Jedes Verlängerungskabel muss für die Aufnahme der Maschine geeignet sein und die Steckverbindungen müssen perfekt aufeinander abgestimmt und vor Wasser geschützt sein.
- Achten Sie auf das Netzkabel. Es muss unbeschädigt und vor Wasser, Rissen und Chemikalien geschützt sein. Ein beschädigtes Kabel sollte nicht mit Isolierband geflickt, sondern durch ein neues Kabel ersetzt werden. Der Austausch des Kabels darf nur durch den Hersteller, den

Händler, der den technischen Service durchführt, oder durch qualifiziertes Personal erfolgen, um jedes Risiko zu vermeiden.

- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät zu bewegen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie den Stecker nur heraus, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie ihn auch nicht mit nassen Händen heraus.
- Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.



FÜR DIE SICHERHEIT:

- Erlauben Sie Kindern unter 8 Jahren nicht, das Gerät zu benutzen.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Kindern jeden Alters oder von Personen benutzen, die nicht in der Lage sind, die mit dem Gebrauch von Elektrizität verbundenen Gefahren zu verstehen.
- Bringen Sie das Ende des Schlauchs oder das Zubehör nicht in die Nähe Ihres Gesichts oder des Gesichts anderer, insbesondere der Augen und Ohren. Versprühte Luft kann schwere Schäden verursachen.
- Im Falle einer Störung (übermäßig lauter Motor, nicht funktionierende Pumpe, übermäßige Erwärmung oder andere verdächtige Anzeichen) schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie alle Arbeiten nur von qualifiziertem Personal durchführen.
- Wenn Schaum oder Wasser aus dem Gerät austritt, schalten Sie es sofort aus.
- Lagern Sie das Gerät nach dem Gebrauch in einem trockenen Schrank.

- **Die Sicherheitshinweise in den Sicherheitsdatenblättern und technischen Datenblättern des verwendeten Produkts müssen genau gelesen und befolgt werden.**
- Einige Chemikalien können Brände oder Explosionen verursachen oder begünstigen, schädlich sein, Hautverbrennungen oder -reizungen, Reizungen oder schwere Augen- oder Atemwegsverletzungen hervorrufen oder schädlich für Wasserorganismen oder andere Organismen sein.
- Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, nur Produkte zu verwenden, die Menschen, Tieren oder den behandelten Objekten und Umgebungen keinen Schaden zufügen können!
- **Dieses Handbuch kann die spezifischen Informationen zu jedem chemischen Produkt nicht ersetzen. Sicherheitsdatenblätter und Produktdatenblätter müssen genau gelesen und befolgt werden, um Gefahren jeglicher Art zu vermeiden.**
- Verwenden Sie keine Produkte ohne Sicherheits- und technische Datenblätter!
- Mischen Sie niemals verschiedene Chemikalien.
- Bei einem Chemikalienwechsel muss der Produktkanister gewechselt werden, ohne dass andere Chemikalien in den zuvor verwendeten Kanister gefüllt werden.
- Tragen Sie die in den Sicherheitsdatenblättern angegebene persönliche Schutzausrüstung (Masken, Schutzbrillen, Handschuhe und andere Ausrüstung).
- Achten Sie nicht nur auf die Art des Produkts, sondern auch auf die **Menge, die** in die zu behandelnde Umgebung **abgegeben wird.**

- Unter normalen Bedingungen gibt das Gerät etwa 40 Gramm Flüssigkeit pro Minute ab. Multipliziert man die Abgabezeit mit diesem Wert, erhält man die an die Umwelt abgegebene Menge. Zum Beispiel:

| | |
|------------|------------|
| 1 Minute | 40 Gramm |
| 5 Minuten | 200 Gramm |
| 10 Minuten | 400 Gramm |
| 20 Minuten | 800 Gramm |
| 30 Minuten | 1200 Gramm |
| 60 Minuten | 2400 Gramm |

- Zur Bestimmung der am besten geeigneten Dosierzeit in Abhängigkeit von der Menge und der Art des Raums sind die Anweisungen auf dem Sicherheitsdatenblatt und dem technischen Datenblatt des verwendeten Produkts zu beachten.

Im Folgenden finden Sie einige einfache Formeln, die bei der Berechnung der benötigten Produkte und der Lieferzeit hilfreich sein können. In Anbetracht dessen:

V = Raumvolumen (m³)

X = Menge des in jedem m³ auszubringenden Produkts (gr/m³).
Dieser Wert hängt von der Chemikalie und der Umgebung ab.
Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter und die oben genannten Sicherheitshinweise.

Q = benötigtes Produkt (Gramm)

Sie wird wie folgt berechnet: **Q = V * X**

Die für die Lieferung dieses Produkts Q benötigte Zeit **T** ist: **T = Q / W**

T = Abgabedauer (Minuten)

W = Produktverbrauch während der Abgabe (g/Minute)

Daraus folgt: **T = Q / W = V * X / 40**

Beispiel:

Wenn $V = 200\text{m}^3$; $X = 4\text{gr}/\text{m}^3 \implies Q = 200\text{m}^3 * 4\text{gr}/\text{m}^3 = 800\text{gr}$

$$T = 800\text{m}^3 / 40\text{m}^3/\text{min} = 20 \text{ Minuten}$$

HINWEIS: Wenn Sie ein Produkt mit $X = 4 \text{ g}/\text{m}^3$ auftragen wollen, erhalten Sie die Schnellformel: **$T = V / 10$**

- Es muss darauf geachtet werden, dass nicht zu viel Chemikalie in die Umwelt abgegeben wird. Wenn Sie zu viel und zu lange ausgeben, kann dies zu Problemen führen:
 - Bildung von Kondenswasser in der Umwelt
 - Beschädigung und Korrosion von Oberflächen und Gegenständen
 - Oxidations- und Kurzschlussprobleme in elektrischen/elektronischen Schaltungen und Geräten
 - Brandgefahr, Explosionsgefahr
 - Rutschgefahr
- Nachdem das Produkt in die Luft abgegeben wurde, muss es für die im Sicherheitsdatenblatt und im Produktdatenblatt angegebene Zeit einwirken.
- Nach der Einwirkung des Produkts in der Umgebung muss der Raum entsprechend gelüftet werden, um Produktrückstände aus der Luft zu entfernen. Befolgen Sie auch in dieser Phase immer die Anweisungen auf den Produktblättern der Chemikalien. Verwenden Sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung entstehen.

Achtung: Reparaturen an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden!



RESPEKT FÜR DIE UMWELT

Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien und Maschinenteile als Sondermüll gemäß den in Ihrem Land geltenden Abfallentsorgungsvorschriften.



Denken Sie immer daran, zu recyceln.

INFORMATIONEN FÜR DIE NUTZER

Gemäß Artikel 13 des Gesetzesdekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur Durchführung der Richtlinien 202/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallbeseitigung".

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die getrennte Sammlung dieser Altgeräte wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Benutzer, die diese Geräte entsorgen möchten, sollten sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System des Herstellers für die getrennte Sammlung von Altgeräten befolgen.

Eine angemessene getrennte Sammlung und anschließende Weiterleitung von Altgeräten zu umweltgerechtem Recycling, Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte hergestellt sind.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat die Anwendung von Verwaltungssanktionen zur Folge, die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Vorbereitung auf die Arbeit

Lassen Sie das Gerät außerhalb des zu behandelnden Raumes stehen und stellen Sie nur den Produktbehälter hinein.

Stellen Sie den Kanister mit der Düse in die Mitte des Raumes, auf den Boden oder auf eine stabile horizontale Fläche. Halten Sie sich nicht zu nahe an Gegenständen auf, die direkt vom Sprühstrahl getroffen werden könnten. Das Sprühen muss bei ungehinderter Luft erfolgen, damit sich das Produkt gleichmäßig im Raum verteilen kann.

Verbinden Sie die männliche Schnellkupplung an der Düse mit dem von der Maschine kommenden Luftschlauch. Die Düse beginnt zu zerstäuben, sobald sie von der Maschine mit Luft versorgt wird.

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an und beachten Sie dabei alle Sicherheitshinweise.

Trockene Nebelabgabe

Um mit der Abgabe zu beginnen, schalten Sie den Kompressor des Geräts ein und öffnen das Ventil auf dem Bedienfeld und der Abgabevorrichtung.

Um die Abgabe zu beenden, schließen Sie das Ventil und schalten Sie den Kompressor des Geräts aus.

Tragen Sie das Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen in den technischen Datenblättern und Sicherheitsdatenblättern des Produkts sowie in diesem Handbuch auf.

Luftdruck

Der Wert des aus der Maschine austretenden Luftdrucks wird auf dem Manometer auf dem Bedienfeld angezeigt. Die Maschine ist mit einem Druckregler ausgestattet, aber der Luftdruck wird während der Produktion optimal eingestellt und muss normalerweise nicht verändert werden.

Während der Förderung stabilisiert sich der Druck bei etwa 2-2,5 bar.

Wenn Sie das Ventil am Ausgang der Maschine schließen, steigt der Druck schnell an und erreicht einen Höchstwert von etwa 3,5-4 bar.

Durch erneutes Öffnen des Ventils kehrt dieser Wert schnell auf etwa 2-2,5 bar zurück.

Sollte sich aus irgendeinem Grund die Druckeinstellung Ihrer Maschine ändern, können Sie die Standardeinstellung während des Dosierens auf 2-2,5 bar zurücksetzen. Ziehen Sie dazu am Drehknopf des Reglers, um ihn zu entriegeln, und drehen Sie ihn vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Schalten Sie die Dosierung ein (zu diesem Zeitpunkt geben Sie sauberes Wasser aus, keine Chemikalien!) und drehen Sie den Knopf langsam im Uhrzeigersinn, bis der Arbeitsdruck ca. 2-2,5 bar erreicht hat.

Wenn dieser Wert erreicht ist, werden Sie feststellen, dass der Druck durch weiteres Drehen des Knopfes nicht mehr ansteigt. Verriegeln Sie den Regler, indem Sie den Knopf in Richtung Schalttafel drücken.

Wartung

Der Fogger@7micron ist ein professionelles Gerät. Die Garantie gilt für ein Jahr und deckt alle durch Herstellungsfehler verursachten Ausfälle ab. Defekte, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. Weitere Informationen zur Garantie erhalten Sie von dem Händler, der das Gerät geliefert hat.

Für einen guten Erhalt und eine lange Lebensdauer der Maschine sollten Sie die Maschine regelmäßig in eine Werkstatt bringen, um die korrekte Funktion aller Verschleißteile zu überprüfen.

Nach dem Gebrauch des Geräts, wenn es einige Zeit gelagert werden soll, wird empfohlen, die Düse wie folgt zu reinigen: Die Düse aus dem Produktbehälter aushaken und Luft ausstoßen, ohne Chemikalien anzusaugen. Ziehen Sie danach ebenfalls einige Sekunden lang sauberes Wasser ein und geben Sie schließlich wieder nur Luft ab.

Der in der Maschine verwendete Kompressor ist ein ölfreier Typ und muss daher nicht häufig gewartet werden. Greifen Sie niemals auf den Kompressor zu und öffnen Sie die Maschine niemals, ohne den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen! Nur qualifiziertes Personal sollte die Maschine öffnen.